



COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE BRUXELLES- CAPITALE	GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN BRUSSEL- HOOFDSTAD
Projet d'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune transposant partiellement la Directive (UE) 2019/1158 du Parlement européen et du Conseil du 20 juin 2019 concernant l'équilibre entre vie professionnelle et vie privée des parents et des aidants et abrogeant la directive 2010/18/UE du Conseil, et réglementant certains autres aspects relatifs aux congés	Ontwerp van besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot gedeeltelijke omzetting van de Richtlijn (EU) 2019/1158 van het Europees Parlement en de Raad van 20 juni 2019 betreffende het evenwicht tussen werk en privéleven voor ouders en mantelzorgers en tot intrekking van Richtlijn 2010/18/EU van de Raad, en tot regeling van een aantal andere aspecten op het vlak van de verloven
Le Collège réuni de la Commission communautaire commune,	Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,
Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, l'article 79, §1 ^{er} ;	Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen, artikel 79, § 1;
Vu l'ordonnance du 23 mars 2017 portant création de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales, articles 15, alinéa 2, 16 et 37 ;	Gelet op de ordonnantie van 23 maart 2017 houdende de oprichting van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag op artikel 15, tweede lid, artikel 16, eerste lid, en artikel 37;
Vu l'arrêté du Collège réuni du 16 décembre 2004 relatif à l'interruption de la carrière professionnelle des membres du personnel des Services du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale ;	Gelet op het besluit van het Verenigd College van 16 december 2004 betreffende de onderbreking van de beroepsloopbaan van de personeelsleden van de Diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad;
Vu l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 5 juin 2008 portant le statut administratif et pécuniaire des fonctionnaires et stagiaires des Services du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale ;	Gelet op het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 5 juni 2008 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren en stagiairs van de Diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad;

Vu l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 5 juin 2008 fixant la situation administrative et les droits individuels pécuniaires des membres du personnel contractuels des Services du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale ;	Gelet op het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 5 juni 2008 tot vaststelling van de administratieve toestand en de individuele geldelijke rechten van de contractuele personeelsleden van de Diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad;
Vu l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 21 mars 2018 portant le statut administratif et pécuniaire des fonctionnaires et stagiaires de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale ;	Gelet op het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 21 maart 2018 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren en stagiairs van de bicommunautaire Dienst voor gezondheid, bijstand aan personen en gezinsbijslag van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad;
Vu l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 6 décembre 2018 portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales ;	Gelet op het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 6 december 2018 houdende regeling van de administratieve en geldelijke situatie van de contractuele personeelsleden van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag;
Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 4 septembre 2023 ;	Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 4 september 2023;
Vu l'accord des Membres du Collège réuni, compétents pour le Budget, donné le 19 mars 2024 ;	Gelet op de akkoordbevinding van de leden van het Verenigd College, die bevoegd zijn voor de begroting, gegeven op 19 maart 2024;
Vu l'accord des Membres du Collège réuni, compétents pour la Fonction publique, donné le 19 mars 2024 ;	Gelet op het akkoord van de Leden van het Verenigd College, die bevoegd zijn voor het openbaar ambt, gegeven op 19 maart 2024;
Vu le protocole n° 2024/7 du Comité de secteur XV du 29 mars 2024 ;	Gelet op het protocol nr. 2024/7 van het sectorcomité XV van 29 maart 2024;
Compte tenu de la réunion du Centre de Connaissances de l'Autorité de Protection des Données du 12 avril 2024 au cours de laquelle a été adopté l'avis standard n° 65/2023 relatif à l'élaboration de textes normatifs;	Gelet op de zitting van het Kenniscentrum van de Gegevensbeschermingsautoriteit van 12 april 2024 waarin het standaardadvies nr. 65/2023 betreffende de redactie van normatieve teksten is aangenomen;

Vu l'avis n° du Comité général de gestion de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales, donné le (date) ;	Gelet op het advies van het algemeen beheerscomité van de bicommunautaire dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag, gegeven op ...;
Vu l'accord du Conseil des Ministres fédéral, obtenu le (date);	Gelet op het akkoord van de federale ministerraad, verkregen op ...;
Vu le rapport d'évaluation de l'impact du projet d'acte réglementaire sur la situation respective des hommes et des femmes, du 19 mars 2024, en application de l'article 3, 2° de l'ordonnance du 16 mai 2014 portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Commission communautaire commune ;	Gelet op het evaluatieverslag van het ontwerp van regelgevende akte op de respectievelijke situatie van vrouwen en mannen, van 19 maart 2024, met toepassing van artikel 3, 2° van de ordonnantie van 16 mei 2014 houdende de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;
Vu le rapport d'évaluation de l'impact du projet d'acte réglementaire sur la situation des personnes handicapées, effectué le 19 mars 2024 en application de l'article 4, §3 de l'ordonnance du 23 décembre 2016 portant intégration de la dimension du handicap dans les lignes politiques de la Commission communautaire commune ;	Gelet op het evaluatieverslag van het ontwerp van regelgevende akte op de situation van personen met een handicap, van 19 maart 2024, met toepassing van art. 4, § 3 van de ordonnantie van 23 december 2016 houdende integratie van de handicapdimensie in de beleidslijnen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;
Vu l'avis n° (...) du Conseil d'État, donné le (date) en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;	Gelet op het advies nr. (...) van de Raad van State, gegeven op (datum) met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Considérant l'urgence de transposer cette directive qui résulte d'une procédure de recours devant la Cour de justice de l'Union européenne ;	Overwegende de dringende noodzakelijkheid van de omzetting van deze richtlijn ten gevolge van een beroepsprocedure voor het Hof van Justitie van de Europese Unie;
Sur la proposition des Membres du Collège réuni, compétents pour la Fonction publique ;	Op de voordracht van de leden van het Verenigd College bevoegd voor het openbaar ambt;
Après délibération,	Na beraadslaging,
ARRETE	BESLUIT
<u>Chapitre 1^{er} : Disposition introductive.</u>	<u>Hoofdstuk 1. Inleidende bepaling.</u>
Article 1^{er}. Le présent arrêté transpose	Artikel 1. Dit besluit voorziet in de gedeeltelijke

partiellement la directive (UE) 2019/1158 du Parlement européen et du Conseil du 20 juin 2019 concernant l'équilibre entre vie professionnelle et vie privée des parents et des aidants et abrogeant la directive 2010/18/UE du Conseil.	omzetting van richtlijn (EU) 2019/1158 van het Europees Parlement en de Raad van 20 juni 2019 betreffende het evenwicht tussen werk en privéleven voor ouders en mantelzorgers en tot intrekking van richtlijn 2010/18/EU van de Raad.
<u>Chapitre 2. Modifications de l'arrêté du Collège réuni du 16 décembre 2004 relatif à l'interruption de la carrière professionnelle des membres du personnel des Services du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale.</u>	<u>Hoofdstuk 2. Wijzigingen aan het besluit van het Verenigd College van 16 december 2004 betreffende de onderbreking van de beroepsloopbaan van de personeelsleden van de Diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad.</u>
<u>Art. 2.</u> L'article 1 de l'arrêté du Collège réuni de 16 décembre 2004 relatif à l'interruption de la carrière professionnelle des membres du personnel des Services du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale est remplacé comme suit :	<u>Art. 2.</u> Artikel 1 van het besluit van het Verenigd College van 16 december 2004 betreffende de onderbreking van de beroepsloopbaan van de personeelsleden van de Diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad wordt vervangen als volgt:
" Les dispositions concernant les régimes spécifiques de l'arrêté royal du 7 mai 1999 relatif à l'interruption de carrière professionnelle du personnel des administrations ainsi que les dispositions qui viendraient à le modifier ou le remplacer, sont applicables aux stagiaires et au personnel statutaire des Services du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale et de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale."	"De bepalingen betreffende de specifieke stelsels van het koninklijk besluit van 7 mei 1999 betreffende de onderbreking van de beroepsloopbaan van het personeel van de besturen alsmede de bepalingen die dit besluit zouden wijzigen of vervangen, zijn van toepassing op het statutair personeel en de stagiairs van de Diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad en de bicommunautaire dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag."
<u>Art. 3.</u> L'article 2 du même arrêté est complété par les mots "et de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale".	<u>Art. 3.</u> In artikel 2 van hetzelfde besluit worden de woorden "en de bicommunautaire dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag " ingevoegd tussen de woorden "Diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad " en de woorden ", de bepalingen van de afdelingen 2 en 3 van Hoofdstuk III van hetzelfde besluit ".
<u>Chapitre 3. Modifications de l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune</u>	<u>Hoofdstuk 3. Wijzigingen aan het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke</u>

<u>du 5 juin 2008 portant le statut administratif et pécuniaire des fonctionnaires et stagiaires des Services du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale.</u>	<u>Gemeenschapscommissie van 5 juni 2008 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren en stagiairs van de Diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad.</u>
Art. 4. Dans l'article 23 de l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 5 juin 2008 portant le statut administratif et pécuniaire des fonctionnaires et stagiaires des Services du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale, dont le texte actuel formera le paragraphe 1er, est complété par les paragraphes 2, 3, 4, 5, 6, 7 et 8, rédigés comme suit:	Art. 4. Artikel 23 van het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 5 juni 2008 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren en stagiairs van de Diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt aangevuld met paragrafen 2, 3, 4, 5, 6, 7 en 8 luidende:
"§ 2. Sans préjudice des dispositions légales ou réglementaires prévoyant un droit à un aménagement des modalités de travail existantes du fonctionnaire ou dans le cadre d'autres dispositions légales ou réglementaires prévoyant le droit de demander un tel aménagement, le fonctionnaire a le droit de demander une formule souple de travail afin de s'occuper d'un proche, pour une période continue de douze mois maximum, à condition que le fonctionnaire ait au moins six mois d'ancienneté de service durant la période de 12 mois précédant la demande, selon les modalités fixées dans les paragraphes 3, 4, 5, 6, 7 et 8.	"§ 2. Onverminderd de wettelijke of reglementaire bepalingen die voorzien in een recht op aanpassing van de bestaande arbeidsregeling of in het kader van andere wettelijke of reglementaire bepalingen die voorzien in een dergelijke aanpassing, heeft de ambtenaar het recht om voor een onafgebroken periode van maximum twaalf maanden een flexibele werkregeling aan te vragen voor zorgdoeleinden, op voorwaarde dat de ambtenaar gedurende de periode van twaalf maanden voorafgaand aan het verzoek ten minste over zes maanden dienstanciënniteit beschikt, volgens de modaliteiten uiteengezet in de paragrafen 3, 4, 5, 6, 7 en 8.
Pour l'application du présent article, on entend par :	Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder:
1° formule souple de travail : un aménagement des modalités de travail existantes du fonctionnaire qui peut être réalisé au moyen d'une adaptation du régime de travail ou de l'horaire de travail. En ce qui concerne les prestations partielles effectuées dans le cadre d'une formule souple de travail, le traitement est calculé au prorata des prestations effectuées;	1° flexible werkregeling: een aanpassing van het bestaande werkpatroon van de ambtenaar, die kan worden verwezenlijkt door middel van een aanpassing van de werktijdregeling of het uurrooster. Voor de deeltijdse prestaties gebeurt de berekening van de bezoldiging naar rato van de verrichte prestaties, als onderdeel van een flexibele werkregeling ;
2° dans le but de s'occuper d'un proche :	2° zorgdoeleinden:
a) s'occuper de son enfant à partir de la naissance ou, dans le cadre d'une adoption d'un enfant, à partir de l'inscription de l'enfant comme faisant partie de son	a) de zorg voor zijn kind vanaf de geboorte of, in het kader van de adoptie van een kind, vanaf de inschrijving van het kind als deel uitmakend van zijn

ménage au registre de la population ou au registre des étrangers de la commune où le fonctionnaire a sa résidence et ce, jusqu'à ce que l'enfant atteigne l'âge de 12 ans ;	gezin in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar de ambtenaar zijn verblijfplaats heeft, en dit tot het kind twaalf jaar wordt;
b) l'octroi de soins personnels ou d'une aide personnelle à un membre déterminé du ménage ou de la famille qui nécessite des soins ou une aide considérables pour une raison médicale grave ;	b) het verlenen van persoonlijke zorg of steun aan een welbepaald gezinslid of familielid dat om een ernstige medische reden behoefte heeft aan aanzienlijke zorg of steun;
3° membre du ménage : toute personne cohabitant avec le fonctionnaire ;	3° gezinslid: elke persoon die samenwoont met de ambtenaar;
4° membre de la famille : le conjoint du fonctionnaire ou la personne avec qui le fonctionnaire cohabite légalement, au sens des articles 1475 et suivants de l'ancien Code civil, de même que les parents du fonctionnaire jusqu'au premier degré ;	4° familielid: de echtgenoot van de ambtenaar of de persoon met wie de ambtenaar wettelijk samenwoont, in de zin van de artikelen 1475 en volgende van het oud Burgerlijk Wetboek, alsook de bloedverwanten in de eerste graad van de ambtenaar;
5° une raison médicale grave rendant nécessaires des soins ou une aide considérables : tout état de santé, consécutif ou non à une maladie ou à une intervention médicale, considéré comme tel par le médecin traitant et pour lequel le médecin estime qu'il nécessite des soins ou une aide considérables, à savoir toute forme d'assistance ou de soin de type social, familial ou émotionnel;	5° een ernstige medische reden als gevolg waarvan men behoefte heeft aan aanzienlijke zorg of steun: elke gezondheidstoestand, al dan niet het gevolg van een ziekte of medische ingreep, die door de behandelende arts als dusdanig wordt beschouwd en waarbij de arts oordeelt dat er een behoefte is aan aanzienlijke zorg of steun. Dit betreft elke vorm van sociale, familiale of emotionele bijstand of zorg;
6° Le responsable : le directeur de la direction dont dépend le fonctionnaire demandeur. Si la direction ou le service ne comporte pas de directeur, c'est le fonctionnaire disposant du rang le plus élevé au sein de cette direction qui doit être considéré comme le responsable.	6° de verantwoordelijke: de directeur van de directie waarvan de ambtenaar afhangt die de aanvraag indient. Indien deze directie of dienst geen directeur heeft, moet de ambtenaar met de hoogste rang binnen deze directie als verantwoordelijke worden beschouwd.
L'âge limite déterminé à l'alinéa 2, 2°, a), est fixé à 21 ans lorsque l'enfant est atteint d'une incapacité physique ou mentale d'au moins 66 % ou d'une affection qui a pour conséquence qu'au moins 4 points sont octroyés dans le pilier I de l'échelle médico-sociale au sens de la réglementation relative aux allocations familiales ou qu'au moins 9 points sont octroyés dans l'ensemble des trois piliers de l'échelle médico-sociale au sens de cette même réglementation.	De leeftijdsgrens bepaald in het tweede lid, 2°, a) wordt vastgesteld op 21 jaar wanneer het kind voor ten minste 66 % getroffen is door een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid of een aandoening heeft die tot gevolg heeft dat ten minste vier punten toegekend worden in pijler I van de medisch-sociale schaal in de zin van de regelgeving betreffende de kinderbijslag of dat ten minste negen punten toegekend worden in alle drie de pijlers samen van de medisch-sociale schaal in de zin van deze regelgeving .
La condition relative à l'âge de l'enfant doit être remplie au plus tard au cours de la période	Aan de voorwaarde betreffende de leeftijd van het kind moet zijn voldaan uiterlijk gedurende de

demandée, conformément au présent paragraphe ;	aangevraagde periode, overeenkomstig deze paragraaf.
§ 3. Le fonctionnaire doit faire usage du droit de demander une formule souple de travail en vue de l'objectif pour lequel il a été instauré. Il doit s'abstenir d'en faire un usage abusif.	§ 3. De ambtenaar maakt gebruik van het recht om een flexibele werkregeling aan te vragen voor het doel waarvoor het is ingesteld. Hij onthoudt zich van elk misbruik ervan.
§4. Le fonctionnaire qui souhaite obtenir une formule souple de travail dans le but de s'occuper d'un proche transmet une demande écrite au responsable au moins deux mois à l'avance. Ce délai peut être réduit par le responsable à la demande du fonctionnaire concerné, et moyennant l'accord du supérieur hiérarchique du fonctionnaire.	§ 4. De ambtenaar die een flexibele werkregeling voor zorgdoeleinden wenst te bekomen, bezorgt de verantwoordelijke hiertoe minstens twee maanden vooraf een schriftelijke aanvraag. Deze termijn kan worden ingekort op verzoek van de ambtenaar en als zijn hiërarchische meerdere hiermee akkoord gaat.
La demande est effectuée soit par la remise d'un écrit au responsable dont ce dernier signe un double à titre d'accusé de réception, soit par lettre recommandée, soit par voie électronique moyennant un accusé de réception.	De aanvraag gebeurt hetzij door de overhandiging van een geschrift aan de verantwoordelijke waarbij deze laatste een duplicaat tekent als bericht van ontvangst, hetzij door middel van een aangetekend schrijven, hetzij op elektronische wijze mits ontvangstbevestiging van het bericht.
Il doit ressortir de la demande que le fonctionnaire invoque le droit de demander une formule souple de travail. En outre, la demande doit contenir les éléments suivants :	Uit de aanvraag moet blijken dat de ambtenaar zich beroept op het recht om flexibele werkregelingen aan te vragen. De aanvraag bevat minstens de volgende elementen:
1° la formule souple de travail souhaitée ;	1° de gewenste flexibele werkregeling;
2° les dates de début et de fin de la période continue pour laquelle la formule souple de travail est demandée et qui ne peut pas compter plus de douze mois ;	2° de begin- en einddatum van de onafgebroken periode waarvoor de flexibele werkregeling wordt gevraagd en die niet meer dan twaalf maanden kan omvatten;
3° le but de s'occuper d'un proche pour lequel la formule souple de travail est demandée, y compris l'identité de la personne pour laquelle la formule souple de travail est demandée. L'identité de cette dernière s'entend de son nom, de son prénom et de toute autre donnée permettant d'établir que le fonctionnaire remplit les conditions pour pouvoir prétendre à une formule souple de travail, relativement à cette personne ;	3° het zorgdoeleinde waarvoor de flexibele werkregeling wordt gevraagd, met inbegrip van de identiteit van de persoon ten behoeve van wie de flexibele werkregeling wordt aangevraagd. De identiteit van betrokkene betreft zijn naam, voornaam en eventuele andere gegevens waarmee kan worden vastgesteld dat de ambtenaar ten aanzien van deze persoon voldoet aan de voorwaarden om in aanmerking te komen voor een flexibele werkregeling ;
4° le cas échéant une attestation médicale, comme prévue au § 6.	4° desgevallend, een medisch attest, zoals bepaald in § 6.

Le responsable vérifie si ces conditions sont remplies. Dans l'affirmative, il transmet la demande à la GRH, en y annexant éventuellement des observations et informations pertinentes.	De verantwoordelijke controleert of aan deze voorwaarden wordt voldaan. Indien dit het geval is, stuurt hij het verzoek door naar de HRM, eventueel voorzien van opmerkingen en relevante informatie.
§ 5. Le responsable consulte le supérieur hiérarchique du fonctionnaire demandeur quant à la demande introduite. Ce dernier rend un avis écrit au responsable dans un délai de 5 jours ouvrables. En l'absence d'avis remis dans ce délai, ce dernier est réputé favorable à la demande introduite par le fonctionnaire.	§ 5. De verantwoordelijke overlegt met de hiërarchische meerdere van de verzoekende ambtenaar over het ingediende verzoek. Deze meldt dit binnen vijf werkdagen schriftelijk aan de verantwoordelijke. Bij ontstentenis van een advies binnen deze termijn wordt dit advies geacht positief te staan tegenover het door de ambtenaar ingediende verzoek.
Le responsable examine la demande et y donne suite par écrit en tenant compte de l'avis du supérieur hiérarchique, des besoins du service, de l'institution et du fonctionnaire. Il répond à la demande par écrit dans le mois qui suit cette dernière.	De verantwoordelijke beoordeelt deze aanvraag en geeft er een schriftelijk gevolg aan, rekening houdend met het advies van de hiërarchische meerdere, de noden van de dienst, de instelling en van de ambtenaar. Hij antwoordt schriftelijk op het verzoek binnen de maand volgend op de aanvraag.
Si le supérieur hiérarchique répond aux conditions fixées au §2, alinéa 2, 6° du présent article pour être considéré comme un responsable dans le cadre de la présente procédure, aucune consultation ou remise d'avis n'est requise.	Indien de hiërarchisch meerdere van de ambtenaar voldoet aan de voorwaarden vermeld in §2, tweede lid, 6°, van dit artikel om in het kader van deze procedure als verantwoordelijke te worden beschouwd, is geen overleg of adviesverlening vereist.
Si le fonctionnaire demandeur répond aux conditions fixées au §2, alinéa 2, 6° du présent article pour être considéré comme responsable dans le cadre de la présente procédure, le fonctionnaire dirigeant diligente cette dernière, en tant que responsable. Par analogie, le fonctionnaire dirigeant adjoint remet alors un avis quant à la demande introduite, selon les modalités fixées supra concernant le supérieur hiérarchique.	Indien de verzoekende ambtenaar voldoet aan de voorwaarden vermeld in §2, paragraaf 2, 6°, van dit artikel om in het kader van deze procedure als verantwoordelijke te worden beschouwd, voert de leidend ambtenaar dit laatste uit als verantwoordelijke. Naar analogie geeft de adjunct-leidend ambtenaar vervolgens een advies over het ingediende verzoek, volgens de hierboven uiteengezette modaliteiten met betrekking tot de functionele chef van de verzoekende ambtenaar.
Le responsable peut accepter la demande du fonctionnaire, la rejeter, ou faire une contreproposition motivée consistant en une autre formule souple de travail ou une autre période répondant mieux aux besoins du service et/ou de l'institution. L'absence de réponse dans ce délai	De verantwoordelijke kan de aanvraag inwilligen, weigeren of een met redenen omkleed tegenvoorstel doen bestaande uit een andere flexibele werkregeling of periode die beter aansluit bij de noden van de dienst en/of de instelling. Het uitblijven van een antwoord binnen de termijn wordt

équivalent à un accord.	gelijkgesteld met een akkoord.
Si le responsable rejette la demande, sa réponse écrite doit contenir une motivation circonstanciée de cette décision. À cet égard, il indique notamment de quelle manière il a tenu compte des besoins du service, de l'institution et de ceux du fonctionnaire lors de l'examen de la demande.	Indien de verantwoordelijke het verzoek afwijst, bevat zijn schriftelijke reactie een omstandige motivering van deze beslissing. In dit verband geeft hij met name aan hoe hij bij de behandeling van het verzoek rekening heeft gehouden met de behoeften van de dienst, de instelling en die van de ambtenaar.
La contreproposition, dont découle un accord entre les parties, impliquant un aménagement des modalités de travail existantes du fonctionnaire, constitue une formule souple de travail au sens du présent article, quel que soit le moment où cet accord écrit est conclu.	Het tegenvoorstel, waaruit een akkoord tussen partijen voortvloeit, die een aanpassing inhoudt van de bestaande arbeidsregeling van de ambtenaar, vormt een flexibele werkregeling in de zin van dit artikel, ongeacht wanneer dit schriftelijke akkoord wordt gesloten.
Si la demande est rejetée, ou si la contre-proposition est refusée par le fonctionnaire, celui-ci peut saisir le Conseil de direction afin qu'il statue sur sa demande. Le fonctionnaire notifie cette dernière au président du Conseil de direction. Le Conseil de direction statue dans un délai de 14 jours à compter de la notification.	Indien het verzoek wordt afgewezen, of indien het tegenvoorstel door de ambtenaar wordt afgewezen, kan hij de zaak voorleggen aan de directieraad, zodat deze over zijn verzoek kan beslissen. De ambtenaar brengt dit laatste ter kennis van de voorzitter van de directieraad. De directieraad beslist binnen veertien dagen na kennisgeving.
§ 6. Le fonctionnaire fournit, en annexe à la demande transmise au responsable, le ou les documents à l'appui du but invoqué en vue de s'occuper d'un proche.	§ 6. De ambtenaar verstrekt, als bijlage bij het verzoek aan de verantwoordelijke, de documenten die de zorgdoeleinden staven.
Dans le cas où la demande est introduite en vue de fournir des soins personnels ou une aide personnelle à un membre déterminé du ménage ou de la famille nécessitant des soins ou une aide considérables pour une raison médicale grave, la preuve en est fournie au moyen d'une attestation délivrée par le médecin traitant du membre du ménage ou de la famille concerné durant l'année civile de la demande et dont il apparaît que ce membre du ménage ou de la famille nécessite des soins ou une aide considérables pour une raison médicale grave. Cette attestation ne peut pas indiquer la raison médicale elle-même.	Ingeval de aanvraag is ingediend met het oog op het verlenen van persoonlijke zorg of steun aan een welbepaald gezinslid of familielid dat om een medische reden behoefte heeft aan aanzienlijke zorg of steun wordt het bewijs hiervan geleverd aan de hand van een attest dat tijdens het kalenderjaar van de aanvraag is afgeleverd door de behandelend arts van het betrokken gezinslid of familielid en waaruit blijkt dat dit gezinslid of familielid om een ernstige medische reden behoefte heeft aan aanzienlijke zorg of steun. Dit attest mag de medische reden zelf niet vermelden.
§ 7. Le fonctionnaire a le droit de mettre anticipativement fin à la formule souple de travail, afin de revenir à ses modalités de travail de départ, à	§ 7. De ambtenaar heeft het recht om de flexibele werkregeling tussentijds te beëindigen, teneinde terug te keren naar zijn oorspronkelijke werkregeling,

condition d'en informer préalablement par écrit le responsable, tout en respectant un préavis d'un mois, à prester selon la formule souple de travail convenue, et à condition d'avoir presté selon ces modalités pendant au moins un mois au jours de la prise de cours du délai de préavis susmentionné. Ce délai peut être réduit par le responsable à la demande du fonctionnaire concerné, et moyennant l'accord du supérieur hiérarchique du fonctionnaire.	mits hij de verantwoordelijke hiervan vooraf schriftelijk op de hoogte stelt, met inachtneming van een opzegtermijn van één maand, te presteren volgens de overeengekomen flexibele werkregeling, en op voorwaarde dat bij aanvang van voornoemde opzegtermijn minimaal één maand volgens deze voorwaarden werd gepresteerd. Deze termijn kan worden ingekort door de verantwoordelijke op verzoek van de ambtenaar en als zijn hiërarchisch meerdere hiermee akkoord gaat.
§8. Le fonctionnaire a le droit de revenir à ses modalités de travail de départ à la fin de la formule souple de travail, sans délai. Aucun motif ne peut lui être opposé pour refuser ou postposer son retour aux modalités de travail initialement convenues, une fois échue la période concernée par une formule souple de travail."	§ 8. De ambtenaar heeft het recht om aan het einde van de flexibele werkregeling zonder te respecteren termijn terug te keren naar zijn of haar oorspronkelijke werkregeling. Er kan hem geen reden worden gegeven om zijn terugkeer naar de oorspronkelijk overeengekomen werkregeling te weigeren of uit te stellen, nadat de periode waarop de flexibele werkregeling betrekking heeft, is verstreken."
Art. 5. A l'article 90, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées:	Art. 5. In artikel 90, van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° l'alinéa 1er est remplacé par ce qui suit:	1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:
"La vacance d'emploi est notifiée et transmise par e-mail aux fonctionnaires susceptibles d'être promus. L'avis mentionne au moins l'emploi vacant, l'autorité auprès de laquelle et le délai dans lequel la candidature doit être introduite ainsi que les conditions générales requises. Il contient en outre une description de la fonction afférente à l'emploi à conférer et invite les candidats à faire valoir leurs qualités. Les fonctionnaires font savoir à la GRH via quelle adresse e-mail ils souhaitent être informés des emplois vacants.";	"De vacante betrekking wordt in kennis gegeven van de voor bevordering in aanmerking komende ambtenaren en wordt eveneens per e-mail verstuurd. Het bericht vermeldt in ieder geval de vacante functie, de instantie waarbij en de termijn waarbinnen de kandidaatstelling moet worden ingediend, alsmede de gestelde algemene voorwaarden. Het omvat ook een functiebeschrijving die de te begeven betrekking betreft en verzoekt de kandidaten hun kwaliteiten te vermelden . Ambtenaren geven aan de HRM door via welk e-mailadres zij op de hoogte willen worden gehouden van vacante functies.";
2° l'alinéa 5 est abrogé.	2° het vijfde lid wordt opgeheven.
Art. 6. L'article 106, § 3, du même arrêté est complété par le 12°, rédigé comme suit:	Art. 6. Artikel 106, § 3, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de bepaling onder 12°, luidende:
"12° une formule souple de travail."	"12° geen flexibele werkregeling opnemen."
Art. 7. A l'article 116, §3, du même arrêté, il est inséré, entre les alinéas 1er et 2, un alinéa rédigé	Art. 7. In artikel 116, § 3, van hetzelfde besluit, wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid

comme suit :	ingevoegd, luidende:
" Cet appel interne s'effectue notamment par l'envoi de la note de service par courrier électronique aux fonctionnaires susceptibles d'être mutés. Les fonctionnaires font savoir à la GRH l'adresse e-mail via laquelle ils souhaitent être informés des emplois à pourvoir par mutation volontaire."	"Deze interne oproep gebeurt met name door de dienstnota per e-mail te sturen naar de ambtenaren die in aanmerking komen voor overplaatsing. De ambtenaren geven aan de HRM door via welk e-mailadres zij op de hoogte willen worden gesteld van de te vervullen vacatures door vrijwillige overplaatsing."
Art. 8. Dans l'article 162 du même arrêté, l'alinéa 4 est complété par les mots " bien qu'en ce qui concerne les interruptions de la carrière professionnelle, seuls les régimes spécifiques sont applicables."	Art. 8. In artikel 162, van hetzelfde besluit, wordt het vierde lid aangevuld met de woorden ", zij het dat voor wat betreft de loopbaanonderbreking enkel de specifieke stelsels opgenomen kunnen worden".
Art. 9. L'article 163, alinéa 1er, du même arrêté est complété par un 17° et un 18°, rédigés comme suit :	Art. 9. Artikel 163, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de bepalingen onder 17° en 18°, luidende:
"17° pour interruption de la carrière professionnelle.	"17° voor loopbaanonderbreking.
18° d'aidant."	18° voor zorgverlof."
Art. 10. L'article 167 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :	Art. 10. Artikel 167 van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt:
"Art. 167. Le fonctionnaire a le droit de prendre, dans les limites des 35 jours ouvrables, quatre jours ouvrables de congé sans que l'intérêt du service puisse lui être opposé, pour des raisons familiales urgentes en cas de maladie ou d'accident qui rend indispensable sa présence immédiate.	"Art. 167. De ambtenaar heeft het recht om binnen het aantal van 35 werkdagen, vier werkdagen verlof te nemen, zonder dat het dienstbelang daar tegenover kan worden gesteld, om in geval van dringende familieomstandigheden, in geval van ziekte of een ongeval waardoor de onmiddellijke aanwezigheid van de ambtenaar vereist is.
Le fonctionnaire doit justifier sa demande. L'attestation médicale éventuellement produite ne peut pas indiquer la raison médicale elle-même."	De ambtenaar staaft zijn aanvraag. Het eventuele medische attest mag de medische reden zelf niet vermelden."
Art. 11. L'article 169, alinéa 1, du même arrêté est complété par le h), rédigé comme suit:	Art. 11. Artikel 169, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de bepaling onder h), luidende:
"h) congé d'aidant, tel que visé à l'article 163, 18°."	"h) zorgverlof, zoals bedoeld in artikel 163, 18°."
Art. 12. Dans l'article 172, alinéa 1er, du même arrêté, le 2° est remplacé par ce qui suit :	Art. 12. Artikel 172, eerste lid, 2°, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:
"2° naissance d'un enfant dont la filiation est établie à l'égard du fonctionnaire : 20 jours ouvrables, à prendre dans les quatre mois à compter du jour de l'accouchement. Pour pouvoir prétendre à ce congé	"2° de geboorte van een kind waarvan de afstamming langs de zijde van de ambtenaar vaststaat : twintig werkdagen, op te nemen binnen vier maanden vanaf de dag van de bevalling;". Om voor dit

de circonstance, le fonctionnaire doit produire une attestation établissant la filiation revendiquée. A défaut, les personnes suivantes bénéficient de ce congé, par ordre de priorité :	omstandigheidsverlof in aanmerking te komen, moet de ambtenaar een verklaring voorleggen waaruit de beweerde afstamming blijkt. Bij ontstentenis komt datzelfde verlof toe aan de volgende personen, in volgorde van prioriteit:
- le fonctionnaire qui cohabite légalement avec la personne à l'égard de laquelle la filiation est établie et chez laquelle l'enfant a sa résidence principale ;	- de ambtenaar die wettig samenwoont met de persoon van wie de afstamming is vastgesteld en bij wie het kind zijn hoofdverblijfplaats heeft;
- le fonctionnaire qui, depuis une période ininterrompue de trois ans précédant la naissance, cohabite de manière permanente et affective avec la personne à l'égard de laquelle la filiation est établie et chez laquelle l'enfant a sa résidence principale . Un seul fonctionnaire a droit au congé visé ci-avant, à l'occasion de la naissance d'un même enfant. La preuve de la cohabitation et de la résidence principale est fournie au moyen d'un extrait du registre de la population. Le droit au congé de maternité exclut pour un même parent, le droit au présent congé. Ce congé n'est pas cumulable avec le congé d'adoption, tel que visé aux articles 175 et 176 du présent arrêté. ".	- de ambtenaar die gedurende een ononderbroken periode van drie jaar voorafgaand aan de geboorte op permanente en affectieve wijze samenwoont met de persoon met wie de afstamming is vastgesteld en met wie het kind zijn hoofdverblijfplaats heeft. Slechts één ambtenaar heeft recht op bovengenoemd verlof, ter gelegenheid van de geboorte van hetzelfde kind. Het bewijs van samenwoning en hoofdverblijfplaats wordt geleverd door middel van een uittreksel uit het bevolkingsregister. Het recht op moederschapsverlof sluit voor dezelfde ouder het recht op dit verlof uit. Dit verlof kan niet worden gecombineerd met adoptieverlof, zoals bedoeld in de artikelen 175 en 176 van dit besluit. ".
Art. 13. L'article 173, alinéa 4, du même arrêté est complété par le 5°, rédigé comme suit:	Art. 13. Artikel 173, vierde lid, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de bepaling onder 5°, luidende:
"5° le congé d'aidant visé à l'article 163, 18°."	"5° het zorgverlof, zoals bedoeld in artikel 163, 18°."
Art. 14. Dans l'article 175, alinéa 1, du même arrêté, le mot "trois" est remplacé par le mot "quatre".	Art. 14. In artikel 175, eerste lid, van hetzelfde besluit, wordt het woord "drie" vervangen door het woord "vier".
Art. 15. Dans le Livre II, Titre XIV, Chapitre II, du même arrêté, il est inséré une section 5/1, comportant l'article 177/1, rédigé comme suit:	Art. 15. In Boek II, Titel XIV, Hoofdstuk II, van hetzelfde besluit wordt een Afdeling 5/1 ingevoegd die het artikel 177/1 bevat, luidende:
"Chapitre 5/1. - Congé d'aidant.	"Afdeling 5/1. - Het zorgverlof.
Art. 177/1. § 1. Le fonctionnaire a le droit de s'absenter du travail, aux fins et dans les conditions visées au présent paragraphe, pour un maximum de cinq jours ouvrables, consécutifs ou non, par année civile, afin de fournir des soins personnels ou une aide personnelle à un membre du ménage ou de la famille qui, pour une raison médicale grave, nécessite des soins ou une aide considérables.	Art. 177/1. § 1. De ambtenaar heeft het recht om, volgens de voorwaarden en regels waarin deze paragraaf voorziet, van het werk afwezig te zijn gedurende maximaal vijf, al dan niet opeenvolgende, dagen per kalenderjaar, met het oog op het verlenen van persoonlijke zorg of steun aan een gezinslid of een familielid dat om een ernstige medische reden behoefte heeft aan aanzienlijke zorg of steun.

Aux fins du présent paragraphe, on entend par :	Voor de toepassing van deze paragraaf wordt verstaan onder:
1° membre du ménage : le membre du ménage visé à l'article 23, §2 ;	1° gezinslid: het bepaalde onder artikel 23, § 2;
2° membre de la famille : le membre de la famille visé à l'article 23, § 2 ;	2° familielid: het bepaalde onder artikel 23, § 2;
3° une raison médicale grave rendant nécessaires des soins ou une aide considérables : une raison médicale grave rendant nécessaires des soins ou une aide considérable visée à l'article 23, § 2 .	3° een ernstige medische reden als gevolg waarvan men behoefte heeft aan aanzienlijke zorg of steun: het bepaalde onder artikel 23, § 2.
Le fonctionnaire qui souhaite faire usage du droit au congé d'aidant, tel que visé au présent paragraphe, en informe préalablement la GRH et sa ligne hiérarchique.	De ambtenaar die gebruik wenst te maken van het recht op zorgverlof, zoals bedoeld in deze paragraaf, stelt de HRM en zijn hiërarchische lijn hier vooraf van in kennis.
Le fonctionnaire fournit aussi vite que possible à la GRH, à l'appui de son absence, une attestation délivrée par le médecin traitant du membre du ménage ou de la famille concerné durant l'année civile où le congé d'aidant est pris et dont il apparaît que le membre du ménage ou de la famille nécessite des soins ou une aide considérables pour une raison médicale grave. Cette attestation ne peut pas indiquer la raison médicale elle-même.	De ambtenaar legt de HRM zo spoedig mogelijk ter staving een doktersattest voor dat in het jaar waarin het zorgverlof wordt opgenomen door de behandelend arts van het betrokken gezinslid of het familielid is afgeleverd en waaruit blijkt dat dit gezinslid of familielid om een ernstige medische reden behoefte heeft aan aanzienlijke zorg of steun. Dit attest mag de medische reden zelf niet vermelden.
§ 2. Le congé est pris par jour ou par demi-journée.	§ 2.- Het verlof wordt genomen per dag of per halve dag.
§3. Ce congé n'est pas rémunéré. Ce congé est assimilé à une période d'activité de service.	§ 3.- Dit verlof is niet bezoldigd. Het verlof wordt gelijkgesteld met periodes van dienstactiviteit.
§4. Si ce congé est pris au cours d'une période de travail à temps partiel, sa durée est réduite à due concurrence."	§4 Indien het verlof tijdens een periode van deeltijdse arbeid genomen wordt, wordt de duur van het verlof in evenredige mate verminderd."
Art. 16. Dans l'article 179 du même arrêté, il est inséré un paragraphe 4/1 rédigé comme suit:	Art. 16. In artikel 179 van hetzelfde besluit wordt een paragraaf 4/1 ingevoegd, luidende als volgt:
"§4/1 : Le congé de maladie est temporairement interrompu pendant le congé d'aidant, visé à l'article 163, 18°. Les jours de congé d'aidant qui coïncident avec le congé de maladie ne sont pas considérés comme des jours de congé de maladie."	"§4/1: Het ziekteverlof wordt tijdelijk onderbroken tijdens het zorgverlof, bedoeld in artikel 163, 18°. De dagen van het zorgverlof die samenvallen met het ziekteverlof, worden niet beschouwd als ziekteverlofdagen."

Art. 17. L'article 180, § 4, du même arrêté est complété par le 9°, rédigé comme suit:	Art. 17. Artikel 180, § 4, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de bepaling onder 9°, luidende:
"9° le congé d'aidant, visé à l'article 163, 18°."	"9° het zorgverlof, zoals bedoeld in artikel 163, 18°."
Chapitre 4. Modifications de l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune de 5 juin 2008 fixant la situation administrative et les droits individuels pécuniaires des membres du personnel contractuels des Services du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale.	Hoofdstuk 4. Wijzigingen aan het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 5 juni 2008 tot vaststelling van de administratieve toestand en de individuele geldelijke rechten van de contractuele personeelsleden van de Diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad.
Art. 18. A l'article 6, alinéa 1, de l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune de 5 juin 2008 fixant la situation administrative et les droits individuels pécuniaires des membres du personnel contractuels des Services du Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale les modifications suivantes sont apportées:	Art. 18. In artikel 6, eerste lid, van het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot vaststelling van de administratieve toestand en de individuele geldelijke rechten van de contractuele personeelsleden van de Diensten van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le 1°, les mots "durée hebdomadaire" sont remplacés par les mots "régime de travail";	1° in de bepaling onder 1°, worden de woorden "gemiddelde wekelijkse arbeidsduur" vervangen door de woorden "werktijdregeling";
2° le 1°/1 est inséré, rédigé comme suit :	2° de bepaling onder 1°/1 wordt ingevoegd, luidende:
"1°/1 aux formules souples de travail, visées à l'article 23 de l'arrêté portant le statut;"	"1°/1 de flexibele werkregelingen, bedoeld in artikel 23 van het besluit houdende het statuut;"
3° le 7° est remplacé par ce qui suit :	3° de bepaling onder 7° wordt vervangen als volgt:
"7° à l'affectation et à la mutation, visés aux articles 115, alinéa 1er et 116 §§1 à 3;"	"7° hun dienstaanwijzing en overplaatsing, bedoeld in de artikelen 115 tot 116, §§ 1 tot en met 3, van het besluit houdende het statuut;"
4° dans le 9°, les mots " leurs congés pour raisons médicales ou humanitaires, leurs congés pour exercer un mandat politique et leurs congés pour promotion sociale et pour la formation, visés aux articles 163, 1°, 4°, 7° et 8°, de l'arrêté portant le statut" sont remplacés par les mots "leurs congés pour exercer une fonction dans un cabinet ministériel, leurs congés pour raisons médicales ou humanitaires et leurs congés d'aidant visés à l'article 163, 1°, 3°, 4°, 7°, 8°, 9°, 11°, 13°, 16°, 18°, du statut".	4° in de bepaling onder 9°, worden de woorden "hun verlof om medische of humanitaire redenen, hun verlof om een politiek mandaat uit te oefenen en hun verlof voor sociale promotie en om deel te nemen aan vormingsactiviteiten, bedoeld in de artikelen 163, 1°, 4°, 7° en 8°, van het besluit houdende het statuut" vervangen door de woorden " het verlof om een ambt uit te oefenen bij een ministerieel kabinet, het verlof om medische of humanitaire redenen en het zorgverlof zoals bedoeld in artikel 163, 1°, 3°, 4°, 7°, 8°, 9°, 11°, 13°, 16°, 18°, van het statuut;"
Chapitre 5. Modifications de l'arrêté du Collège	Hoofdstuk 5. Wijzigingen aan het besluit van het

<u>réuni de la Commission communautaire commune du 21 mars 2018 portant le statut administratif et pécuniaire des fonctionnaires et stagiaires de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale</u>	<u>Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 21 maart 2018 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren en stagiairs van de bicommunautaire Dienst voor gezondheid, bijstand aan personen en gezinsbijslag van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad</u>
Art. 19. Dans le livre II, titre 1^{er}, chapitre V de l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 21 mars 2018 portant le statut administratif et pécuniaire des fonctionnaires et stagiaires de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale, il est inséré un article 22/1, rédigé comme suit :	Art. 19. In Boek II, Titel 1, Hoofdstuk V, van het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 21 maart 2018 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren en stagiairs van de bicommunautaire Dienst voor gezondheid, bijstand aan personen en gezinsbijslag van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad wordt een artikel 22/1 ingevoegd, luidende:
§1^{er}. Sans préjudice des dispositions légales ou réglementaires prévoyant un droit à un aménagement des modalités de travail existantes du fonctionnaire ou dans le cadre d'autres dispositions légales ou réglementaires prévoyant le droit de demander un tel aménagement, le fonctionnaire a le droit de demander une formule souple de travail afin de s'occuper d'un proche, pour une période continue de douze mois maximum, à condition que le fonctionnaire ait au moins six mois d'ancienneté de service durant la période de 12 mois précédant la demande, selon les modalités fixées ci-après.	"§ 1. Onverminderd de wettelijke of reglementaire bepalingen die voorzien in een recht op aanpassing van de bestaande arbeidsregeling of in het kader van andere wettelijke of reglementaire bepalingen die voorzien in een dergelijke aanpassing, heeft de ambtenaar het recht om voor een onafgebroken periode van maximum twaalf maanden een flexibele werkregeling aan te vragen voor zorgdoeleinden, op voorwaarde dat de ambtenaar gedurende de periode van twaalf maanden voorafgaand aan het verzoek ten minste over zes maanden dienstanciënniteit beschikt, volgens de modaliteiten hierna.
Pour l'application du présent article, on entend par :	Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder:
1° formule souple de travail : un aménagement des modalités de travail existantes du fonctionnaire qui peut être réalisé au moyen d'une adaptation du régime de travail ou de l'horaire de travail. En ce qui concerne les prestations partielles effectuées dans le cadre d'une formule souple de travail, le traitement est calculé au prorata des prestations effectuées;	1° flexible werkregeling: een aanpassing van het bestaande werkpatroon van de ambtenaar, die kan worden verwezenlijkt door middel van een aanpassing van de werktijdregeling of het uurrooster. Voor de deeltijdse prestaties gebeurt de berekening van de bezoldiging naar rato van de verrichte prestaties, als onderdeel van een flexibele werkregeling;
2° dans le but de s'occuper d'un proche :	2° zorgdoeleinden :

a) s'occuper de son enfant à partir de la naissance ou, dans le cadre de l'adoption d'un enfant, à partir de l'inscription de l'enfant comme faisant partie de son ménage au registre de la population ou au registre des étrangers de la commune où le fonctionnaire a sa résidence et ce, jusqu'à ce que l'enfant atteigne l'âge de 12 ans ;	a) de zorg voor zijn kind vanaf de geboorte of, in het kader van de adoptie van een kind, vanaf de inschrijving van het kind als deel uitmakend van zijn gezin in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar de ambtenaar zijn verblijfplaats heeft, en dit tot het kind twaalf jaar wordt;
b) l'octroi de soins personnels ou d'une aide personnelle à un membre déterminé du ménage ou de la famille qui nécessite des soins ou une aide considérables pour une raison médicale grave ;	b) het verlenen van persoonlijke zorg of steun aan een welbepaald gezinslid of familielid dat om een ernstige medische reden behoefte heeft aan aanzienlijke zorg of steun;
3° membre du ménage : toute personne cohabitant avec le fonctionnaire;	3° gezinslid: elke persoon die samenwoont met de ambtenaar;
4° membre de la famille : le conjoint du fonctionnaire ou la personne avec qui le fonctionnaire cohabite légalement, au sens des articles 1475 et suivants de l'ancien Code civil, de même que les parents du fonctionnaire jusqu'au premier degré ;	4° familielid: de echtgenoot van de ambtenaar of de persoon met wie de ambtenaar wettelijk samenwoont, in de zin van de artikelen 1475 en volgende van het oud Burgerlijk Wetboek, alsook de bloedverwanten in de eerste graad van de ambtenaar;
5° une raison médicale grave rendant nécessaires des soins ou une aide considérables : tout état de santé, consécutif ou non à une maladie ou à une intervention médicale, considéré comme tel par le médecin traitant et pour lequel le médecin estime qu'il nécessite des soins ou une aide considérables, à savoir toute forme d'assistance ou de soin de type social, familial ou émotionnel.	5° een ernstige medische reden als gevolg waarvan men behoefte heeft aan aanzienlijke zorg of steun : elke gezondheidstoestand, al dan niet het gevolg van een ziekte of medische ingreep, die door de behandelende arts als dusdanig wordt beschouwd en waarbij de arts oordeelt dat er een behoefte is aan aanzienlijke zorg of steun. Dit betreft elke vorm van sociale, familiale of emotionele bijstand of zorg.
6° Le responsable : le directeur-chef de service de la direction dont dépend le fonctionnaire demandeur.	6° de verantwoordelijke: de directeur-diensthooft van de directie waarvan de ambtenaar afhangt die de aanvraag indient.
Si cette direction ne comporte pas de fonctionnaire occupant un grade de ce rang ou si le service concerné ne fait pas partie d'une direction, le fonctionnaire disposant du rang le plus élevé au sein de ces derniers doit être considéré comme le responsable.	Indien in deze directie geen ambtenaar is opgenomen die een graad van deze rang bekleedt of indien de betrokken dienst geen deel uitmaakt van een directie, moet de ambtenaar met de hoogste rang binnen deze directie of dienst als verantwoordelijke worden beschouwd.
Si plusieurs fonctionnaires disposent d'un rang équivalent, le fonctionnaire qui dispose de	Als meer dan één ambtenaar dezelfde rang heeft, wordt de ambtenaar met de meeste

l'ancienneté de service la plus importante est considéré comme étant le responsable.	dienstanciënniteit beschouwd als de verantwoordelijke persoon.
L'âge limite déterminé à l'alinéa 2, 2°, a), est fixé à 21 ans lorsque l'enfant est atteint d'une incapacité physique ou mentale d'au moins 66 % ou d'une affection qui a pour conséquence qu'au moins 4 points sont octroyés dans le pilier I de l'échelle médico-sociale au sens de la réglementation relative aux allocations familiales ou qu'au moins 9 points sont octroyés dans l'ensemble des trois piliers de l'échelle médico-sociale au sens de cette même réglementation.	De leeftijdsgrens bepaald in het tweede lid, 2°, a) wordt vastgesteld op 21 jaar wanneer het kind voor ten minste 66 % getroffen is door een lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid of een aandoening heeft die tot gevolg heeft dat ten minste vier punten toegekend worden in pijler I van de medisch-sociale schaal in de zin van de regelgeving betreffende de kinderbijslag of dat ten minste negen punten toegekend worden in alle drie de pijlers samen van de medisch-sociale schaal in de zin van deze regelgeving.
La condition relative à l'âge de l'enfant doit être remplie au plus tard au cours la période demandée conformément au présent paragraphe.	Aan de voorwaarde betreffende de leeftijd van het kind moet zijn voldaan uiterlijk gedurende de aangevraagde periode, overeenkomstig deze paragraaf.
§ 2. Le fonctionnaire doit faire usage du droit de demander une formule souple de travail en vue de l'objectif pour lequel il a été instauré. Il doit s'abstenir d'en faire un usage abusif.	§2. De ambtenaar maakt gebruik van het recht om een flexibele werkregeling aan te vragen voor het doel waarvoor het is ingesteld. Hij onthoudt zich van elk misbruik ervan.
§3. Le fonctionnaire qui souhaite obtenir une formule souple de travail dans le but de s'occuper d'un proche, transmet une demande écrite à la GRH au moins deux mois à l'avance. Ce délai peut être réduit par le responsable à la demande du fonctionnaire concerné, et moyennant l'accord du chef fonctionnel du fonctionnaire.	§3. De ambtenaar die een flexibele werkregeling voor zorgdoeleinden wenst te bekomen, bezorgt de HRM hiertoe minstens twee maanden vooraf een schriftelijke aanvraag. Deze termijn kan worden ingekort op verzoek van de ambtenaar en als zijn hiërarchische meerdere hiermee akkoord gaat.
La demande est effectuée soit par la remise d'un écrit à la GRH dont le responsable signe un double à titre d'accusé de réception, soit par lettre recommandée, soit par voie électronique moyennant un accusé de réception de la GRH.	De aanvraag gebeurt hetzij door de overhandiging van een geschrift aan de HRM waarbij deze laatste een duplicaat tekent als bericht van ontvangst, hetzij door middel van een aangetekend schrijven, hetzij op elektronische wijze mits ontvangstbevestiging van het bericht van de HRM.
Il doit ressortir de la demande que le fonctionnaire invoque le droit de demander une formule souple de travail.	Uit de aanvraag moet blijken dat de ambtenaar zich beroept op het recht om flexibele werkregelingen aan te vragen.
En outre, la demande doit contenir les éléments suivants :	De aanvraag bevat minstens de volgende elementen:

1° la formule souple de travail souhaitée ;	1° de gewenste flexibele werkregeling;
2° les dates de début et de fin de la période continue pour laquelle la formule souple de travail est demandée et qui ne peut pas compter plus de douze mois ;	2° de begin- en einddatum van de onafgebroken periode waarvoor de flexibele werkregeling wordt gevraagd en die niet meer dan twaalf maanden kan omvatten;
3° le but de s'occuper d'un proche pour lequel la formule souple de travail est demandée, y compris l'identité de la personne pour laquelle la formule souple de travail est demandée. L'identité de cette dernière s'entend de son nom, de son prénom et de toute autre donnée permettant d'établir que le fonctionnaire remplit les conditions pour pouvoir prétendre à une formule souple de travail, relativement à cette personne ;	3° het zorgdoeleinde waarvoor de flexibele werkregeling wordt gevraagd, met inbegrip van de identiteit van de persoon ten behoeve van wie de flexibele werkregeling wordt aangevraagd. De identiteit van betrokkene betreft zijn naam, voornaam en eventuele andere gegevens waarmee kan worden vastgesteld dat de ambtenaar ten aanzien van deze persoon voldoet aan de voorwaarden om in aanmerking te komen voor een flexibele werkregeling;
4° une attestation médicale, dans les hypothèses prévues au paragraphe 6.	4° een medische attest, in de gevallen bepaald in paragraaf 6.
La GRH vérifie si ces conditions sont remplies. Dans l'affirmative, il transmet la demande au responsable, en y annexant éventuellement des observations et informations pertinentes pour le responsable.	De HRM controleert of aan deze voorwaarden wordt voldaan. Indien dit het geval is, stuurt hij het verzoek door naar de verantwoordelijke, eventueel voorzien van opmerkingen en relevante informatie voor de verantwoordelijke.
§4. Le responsable consulte le chef fonctionnel du fonctionnaire demandeur quant à la demande introduite. Ce dernier rend un avis écrit au responsable dans un délai de 5 jours ouvrables. En l'absence d'avis remis dans ce délai, ce dernier est réputé favorable à la demande introduite par le fonctionnaire.	§4. De verantwoordelijke overlegt met de functionele chef van de verzoekende ambtenaar over het ingediende verzoek. Deze meldt dit binnen vijf werkdagen schriftelijk aan de verantwoordelijke. Bij ontstentenis van een advies binnen deze termijn wordt dit advies geacht positief te staan tegenover het door de ambtenaar ingediende verzoek.
Le responsable examine la demande et y donne suite par écrit en tenant compte de l'avis du chef fonctionnel, des besoins du service, de l'institution et du fonctionnaire. Il répond à la demande par écrit dans le mois qui suit cette dernière.	De verantwoordelijke beoordeelt deze aanvraag en geeft er een schriftelijk gevolg aan, rekening houdend met het advies van de functionele chef, de noden van de dienst, van de instelling en van de ambtenaar. Hij antwoordt schriftelijk op het verzoek binnen de maand volgend op de aanvraag.
Si le chef fonctionnel du fonctionnaire répond aux conditions fixées au §1 ^{er} , alinéa 2, 6° du présent article pour être considéré comme un responsable dans le cadre de la présente procédure, aucune consultation ou remise d'avis n'est requise.	Indien de functionele chef van de ambtenaar voldoet aan de voorwaarden vermeld in §2, tweede lid, 6°, van dit artikel om in het kader van deze procedure als verantwoordelijke te worden beschouwd, is geen overleg of adviesverlening vereist.
Si le fonctionnaire demandeur répond aux conditions fixées au §1 ^{er} , alinéa 2, 6° du présent article pour être	Indien de verzoekende ambtenaar voldoet aan de voorwaarden vermeld in §2, paragraaf 2; 6°, van dit

considéré comme responsable dans le cadre de la présente procédure, le fonctionnaire dirigeant de l'Office diligente cette dernière, en tant que responsable. Par analogie, le fonctionnaire dirigeant adjoint de l'Office remet alors un avis quant à la demande introduite, selon les modalités fixées supra concernant le chef fonctionnel du fonctionnaire demandeur.	artikel om in het kader van deze procedure als verantwoordelijke te worden beschouwd, voert de leidend ambtenaar van de Dienst dit laatste uit als verantwoordelijke. Naar analogie geeft de adjunct-leidend ambtenaar vervolgens een advies over het ingediende verzoek, volgens de hierboven uiteengezette modaliteiten met betrekking tot de functionele chef van de verzoekende ambtenaar.
§5. Le responsable peut accepter la demande du fonctionnaire, la rejeter ou faire une contreproposition motivée consistant en une autre formule souple de travail ou une autre période répondant mieux aux besoins du service et/ou de l'institution. L'absence de réponse dans ce délai équivaut à un accord.	§5. De verantwoordelijke kan de aanvraag inwilligen, weigeren of een met redenen omkleed tegenvoorstel doen bestaande uit een andere flexibele werkregeling of periode die beter aansluit bij de noden van de dienst en/of de instelling. Het uitblijven van een antwoord binnen de termijn wordt gelijkgesteld met een akkoord.
Si le responsable rejette la demande, sa réponse écrite doit contenir une motivation circonstanciée de cette décision. À cet égard, il indique notamment de quelle manière il a tenu compte des besoins du service, de l'institution et de ceux du fonctionnaire lors de l'examen de la demande.	Indien de verantwoordelijke het verzoek afwijst, bevat zijn schriftelijke reactie een omstandige motivering van deze beslissing. In dit verband geeft hij met name aan hoe hij bij de behandeling van het verzoek rekening heeft gehouden met de behoeften van de dienst, de instelling en die van de ambtenaar.
La contreproposition, dont découle un accord entre les parties, impliquant un aménagement des modalités de travail existantes du fonctionnaire constitue une formule souple de travail au sens du présent article, quel que soit le moment où cet accord écrit est conclu.	Het tegenvoorstel, waaruit een akkoord tussen partijen voortvloeit, die een aanpassing inhoudt van de bestaande arbeidsregeling van de ambtenaar, vormt een flexibele werkregeling in de zin van dit artikel, ongeacht wanneer dit schriftelijk akkoord wordt gesloten.
Si la demande est rejetée, ou si la contre-proposition est refusée par le fonctionnaire, celui-ci peut saisir le Conseil de direction afin qu'il statue sur sa demande. Le fonctionnaire notifie cette dernière au président du Conseil de direction. Le Conseil de direction statue dans un délai de 14 jours à compter de la notification.	Indien het verzoek wordt afgewezen, of indien het tegenvoorstel door de ambtenaar wordt afgewezen, kan hij de zaak voorleggen aan de directieraad, zodat deze over zijn verzoek kan beslissen. De ambtenaar brengt dit laatste ter kennis van de voorzitter van de directieraad. De directieraad beslist binnen veertien dagen na kennisgeving.
§6. Le fonctionnaire fournit, en annexe à la demande transmise à la GRH, le ou les documents à l'appui du but invoqué en vue de s'occuper d'un proche.	§ 6. De ambtenaar verstrekt, als bijlage bij het verzoek aan de HRM, de documenten die de zorgdoeleinden staven.
Dans le cas où la demande est introduite en vue de fournir des soins personnels ou une aide personnelle	Ingeval de aanvraag is ingediend met het oog op het verlenen van persoonlijke zorg of steun aan een

à un membre déterminé du ménage ou de la famille nécessitant des soins ou une aide considérables pour une raison médicale grave, la preuve en est fournie au moyen d'une attestation délivrée par le médecin traitant du membre du ménage ou de la famille concerné durant au plus tôt au cours de l'année civile de la demande et dont il apparaît que ce membre du ménage ou de la famille nécessite des soins ou une aide considérables pour une raison médicale grave. Cette attestation ne peut pas indiquer la raison médicale elle-même.	welbepaald gezinslid of familielid dat om een medische reden behoefte heeft aan aanzienlijke zorg of steun wordt het bewijs hiervan geleverd aan de hand van een attest dat tijdens het kalenderjaar van de aanvraag is afgeleverd door de behandelend arts van het betrokken gezinslid of familielid en waaruit blijkt dat dit gezinslid of familielid om een ernstige medische reden behoefte heeft aan aanzienlijke zorg of steun. Dit attest mag de medische reden zelf niet vermelden.
§7. Le fonctionnaire a le droit de mettre anticipativement fin à la formule souple de travail, afin de revenir à ses modalités de travail de départ, à condition d'en informer préalablement par écrit le responsable, tout en respectant un préavis d'un mois, à prester selon la formule souple de travail convenue, et à condition d'avoir presté selon ces modalités pendant au moins un mois au cours de la prise de cours du délai de préavis susmentionné. Ce délai peut être réduit par le responsable, à la demande du fonctionnaire concerné, et moyennant l'accord du chef fonctionnel du fonctionnaire.	§ 7. De ambtenaar heeft het recht om de flexibele werkregeling tussentijds te beëindigen, teneinde terug te keren naar zijn oorspronkelijke werkregeling, mits hij de verantwoordelijke hiervan vooraf schriftelijk op de hoogte stelt, met inachtneming van een opzegtermijn van één maand, te presteren volgens de overeengekomen flexibele werkregeling, en op voorwaarde dat bij aanvang van voornoemde opzegtermijn minimaal één maand volgens deze voorwaarden werd gepresteerd. Deze termijn kan worden ingekort door de verantwoordelijke op verzoek van de ambtenaar en als zijn functionele chef hiermee akkoord gaat.
§8. Le fonctionnaire a le droit de revenir à ses modalités de travail de départ à la fin de la formule souple de travail, sans délai. Aucun motif ne peut lui être opposé pour refuser ou postposer son retour aux modalités de travail initialement convenues, une fois échue la période concernée par une formule souple de travail.	§ 8. De ambtenaar heeft het recht om aan het einde van de flexibele werkregeling zonder te respecteren termijn terug te keren naar zijn of haar oorspronkelijke werkregeling. Er kan hem geen reden worden gegeven om zijn terugkeer naar de oorspronkelijk overeengekomen werkregeling te weigeren of uit te stellen, nadat de periode waarop de flexibele werkregeling betrekking heeft, is verstreken.
Art. 20. A l'article 115 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 20. In artikel 115, van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° L'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :	1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:
" La vacance d'emploi est notifiée et transmise par e-mail aux fonctionnaires susceptibles d'être promus. L'avis mentionne au moins l'emploi vacant,	"De vacante betrekking wordt in kennis gegevens van de voor bevordering in aanmerking komende ambtenaren en wordt eveneens per e-mail

l'autorité auprès de laquelle et le délai dans lequel la candidature doit être introduite ainsi que les conditions générales requises. Il contient en outre une description de la fonction afférente à l'emploi à conférer et invite les candidats à faire valoir leurs qualités. Les fonctionnaires font savoir à la GRH l'adresse e-mail ils souhaitent être informés des emplois vacants.";	verstuurd. Het bericht vermeldt in ieder geval de vacante functie, de instantie waarbij en de termijn waarbinnen de kandidaatstelling moet worden ingediend, alsmede de gestelde algemene voorwaarden. Het omvat ook een functiebeschrijving die de te begeven betrekking betreft en verzoekt de kandidaten hun kwaliteiten te vermelden. Ambtenaren geven aan de HRM door via welk e-mailadres zij op de hoogte willen worden gehouden van vacante functies.";
2° le dernier alinéa est abrogé.	2° het laatste lid wordt opgeheven.
Art. 21. L'article 135, §3, alinéa 2 du même arrêté est complété par un 12° rédigé comme suit :	Art. 21. Artikel 135, § 3, tweede lid van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de bepaling onder 12°, luidende:
"12° une formule souple de travail".	"12° een flexibele werkregeling".
Art. 22. A l'article 150 §3 du même arrêté, il est inséré, entre les alinéas 1 ^{er} et 2, un alinéa rédigé comme suit :	Art. 22. In artikel 150, § 3, van hetzelfde besluit, wordt tussen het eerste en het tweede lid en lid ingevoegd, luidende:
" Cet appel interne s'effectue notamment par l'envoi de la note de service par courrier électronique aux fonctionnaires susceptibles d'être mutés. Les fonctionnaires font savoir à la GRH l'adresse e-mail via laquelle ils souhaitent être informés des emplois à pourvoir par mutation volontaire.".	"Deze interne oproep gebeurt met name door de dienstnota per e-mail te sturen naar de ambtenaren die in aanmerking komen voor overplaatsing. De ambtenaren geven aan de HRM door via welk e-mailadres zij op de hoogte willen worden gesteld van de te vervullen vacatures door vrijwillige overplaatsing.".
Art. 23. Dans l'article 189 du même arrêté, l'alinéa 4 est complété par les mots " bien qu'en ce qui concerne les interruptions de la carrière professionnelle, seuls les régimes spécifiques sont applicables.".	Art. 23. In artikel 189, van hetzelfde besluit, wordt het vierde lid aangevuld met de woorden ", zij het dat voor wat betreft de loopbaanonderbreking enkel de specifieke stelsels opgenomen kunnen worden".
Art. 24. L'article 190, alinéa 1 ^{er} , du même arrêté est complété par un 17° et un 18 °, rédigés comme suit :	Art. 24. Artikel 190, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de bepalingen onder 17° en 18°, luidende:
"17° pour interruption de la carrière professionnelle ; 18° d'aidant.".	"17° voor loopbaanonderbreking; 18° voor zorgverlof."
Art. 25. L'article 194 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :	Art. 25. Artikel 194 van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt:
"Art. 194. Le fonctionnaire a le droit de prendre, dans les limites des 35 jours ouvrables, quatre jours ouvrables de congé sans que l'intérêt du service	"Art. 194. De ambtenaar heeft het recht om binnen het aantal van 35 werkdagen, vier werkdagen verlof te nemen zonder dat het dienstbelang daar

puisse lui être opposé, pour des raisons familiales urgentes en cas de maladie ou d'accident qui rend indispensable sa présence immédiate.	tegenover kan worden gesteld om in geval van dringende familieomstandigheden in geval van ziekte of een ongeval waardoor de onmiddellijke aanwezigheid van de ambtenaar vereist is.
Le fonctionnaire doit justifier sa demande. L'attestation médicale éventuellement produite ne peut pas indiquer la raison médicale elle-même."	De ambtenaar staft zijn aanvraag. Het eventuele medische attest mag de medische redenen zelf niet vermelden."
Art. 26. L'article 196, alinéa 1 ^{er} , 2° du même arrêté est complété par un point h), rédigé comme suit :	Art. 26. Artikel 196, eerste lid, 2°, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de bepaling onder h), luidende:
"h) d'aidant, tel que visé à l'article 190, 18°."	"h) zorgverlof, zoals bedoeld in artikel 190, 18°."
Art. 27. L'article 199, alinéa 1 ^{er} , 2°, du même arrêté est remplacé par ce qui suit :	Art. 27. Artikel 199, eerste lid, 2°, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:
"2° naissance d'un enfant dont la filiation est établie à l'égard du fonctionnaire : 20 jours ouvrables.	"2° de geboorte van een kind waarvan de afstamming langs de zijde van de ambtenaar vaststaat : 20 werkdagen
Pour pouvoir prétendre à ce congé de circonstance, le fonctionnaire doit produire une attestation établissant la filiation revendiquée.	Om voor dit omstandigheidsverlof in aanmerking te komen, moet de ambtenaar een verklaring voorleggen waaruit de beweerde afstamming blijkt.
A défaut, les personnes suivantes bénéficient de ce congé, par ordre de priorité :	Bij ontstentenis komt datzelfde verlof toe aan de volgende personen, in volgorde van prioriteit:
- le fonctionnaire qui cohabite légalement avec la personne à l'égard de laquelle la filiation est établie et chez laquelle l'enfant a sa résidence principale;	- de ambtenaar die wettig samenwoont met de persoon van wie de afstamming is vastgesteld en bij wie het kind zijn hoofdverblijfplaats heeft;
- le fonctionnaire qui, depuis une période ininterrompue de trois ans précédant la naissance, cohabite de manière permanente et affective avec la personne à l'égard de laquelle la filiation est établie et chez laquelle l'enfant a sa résidence principale.	- de ambtenaar die gedurende een ononderbroken periode van drie jaar voorafgaand aan de geboorte op permanente en affectieve wijze samenwoont met de persoon met wie de afstamming is vastgesteld en met wie het kind zijn hoofdverblijfplaats heeft.
Un seul fonctionnaire a droit au congé visé ci-avant, à l'occasion de la naissance d'un même enfant.	Slechts één ambtenaar heeft recht op bovengenoemd bedoelde verlof, ter gelegenheid van de geboorte van hetzelfde kind.
La preuve de la cohabitation et de la résidence principale est fournie au moyen d'un extrait du registre de la population.	Het bewijs van samenwoning en hoofdverblijfplaats wordt geleverd door middel van een uittreksel uit het bevolkingsregister.

Le droit au congé de maternité exclut pour un même parent, le droit au présent congé.	Het recht op moederschapsverlof sluit voor dezelfde ouder het recht op dit verlof uit.
Ce congé n'est pas cumulable avec le congé d'adoption, tel que visés aux articles 203 et 204 du présent arrêté. "	Dit verlof kan niet worden gecombineerd met adoptieverlof, zoals bedoeld in de artikelen 203 en 204 van dit besluit. "
Art. 28. L'article 200 alinéa 4 du même arrêté est complété par un 5°, rédigé comme suit :	Art. 28. Artikel 200, vierde lid, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de bepaling onder 5°, luidende:
"5° le congé d'aidant visé à l'article 190, 18°;"	"5° het zorgverlof, zoals bedoeld in artikel 190, 18°. "
Art. 29. L'article 203 alinéa 1 ^{er} du même arrêté est remplacé par ce qui suit :	Art. 29. Artikel 203, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:
" Un congé parental, visé à l'article 190, 3°, de quatre mois au maximum est accordé au fonctionnaire en activité de service, après la naissance ou l'adoption d'un enfant ou le placement d'un enfant dans une famille d'accueil dans le cadre de la politique d'accueil. Ce congé doit être pris avant que l'enfant n'ait atteint l'âge de 12 ans. Le congé ne peut être fractionné que par mois et ne peut être pris que par jour entier. "	"Aan de ambtenaar in dienstactiviteit wordt, bij de geboorte of de adoptie van een kind of de plaatsing van een kind in een opvanggezin in het kader van de pleegzorg, maximum vier maanden ouderschapsverlof, zoals bedoeld in artikel 190, 3°, toegestaan. Dit verlof moet genomen worden voor het kind de leeftijd van 12 jaar heeft bereikt. Het verlof mag enkel gesplitst worden in maanden en genomen worden met volledige dagen. "
Art. 30. Dans le livre II, titre XII, chapitre 2, il est inséré, entre l'article 205 et la section 6 du chapitre susmentionné, une section 5/1, comportant l'article 205/1, rédigée comme suit :	Art. 30. In Boek II, Titel XII, Hoofdstuk 2, van hetzelfde besluit wordt, tussen artikel 205 en afdeling 6, een afdeling 5/1, ingevoegd die het artikel 205/1 bevat, luidende:
"Section 5/1. Du congé d'aidant.	"Afdeling 5/1. - Het zorgverlof.
Art. 205/1. § 1 ^{er} . Le fonctionnaire a le droit de s'absenter du travail, aux fins et dans les conditions visées au présent paragraphe, pour un maximum de cinq jours ouvrables, consécutifs ou non, par année civile, afin de fournir des soins personnels ou une aide personnelle à un membre du ménage ou de la famille qui, pour une raison médicale grave, nécessite des soins ou une aide considérable.	Art. 205/1. § 1. De ambtenaar heeft het recht om, volgens de voorwaarden en regels waarin deze paragraaf voorziet, van het werk afwezig te zijn gedurende maximaal vijf, al dan niet opeenvolgende, dagen per kalenderjaar, met het oog op het verlenen van persoonlijke zorg of steun aan een gezinslid of een familielid dat om een ernstige medische reden behoefte heeft aan aanzienlijke zorg of steun. "
Aux fins du présent paragraphe, on entend par :	Voor de toepassing van deze paragraaf wordt verstaan onder:
1° membre du ménage : le membre du ménage visé à l'article 22/1 §1er ;	1° gezinslid: het bepaalde onder artikel 22/1, § 1er;
2° membre de la famille : le membre de la famille visé à l'article 22/1 §1er ;	2° familielid: het bepaalde onder artikel 22/1, § 1er;

3° une raison médicale grave rendant nécessaires des soins ou une aide considérables : une raison médicale grave rendant nécessaires des soins ou une aide considérable visée à l'article 22/1, §1er ;	3° een ernstige medische reden als gevolg waarvan men behoefte heeft aan aanzienlijke zorg of steun: het bepaalde onder artikel 22/1, § 1er;
Le fonctionnaire qui souhaite faire usage du droit au congé d'aidant, tel que visé au présent paragraphe, en informe préalablement la GRH.	De ambtenaar die gebruik wenst te maken van het recht op zorgverlof, zoals bedoeld in deze paragraaf, stelt de HRM.
Le fonctionnaire fournit aussi vite que possible à la GRH, à l'appui de son absence, une attestation délivrée par le médecin traitant du membre du ménage ou de la famille concerné durant l'année civile où le congé d'aidant est pris et dont il apparait que le membre du ménage ou de la famille nécessite des soins ou une aide considérables pour une raison médicale grave. Cette attestation ne peut pas indiquer la raison médicale elle-même.	De ambtenaar legt de HRM zo spoedig mogelijk ter staving een doktersattest voor dat in het jaar waarin het zorgverlof wordt opgenomen door de behandelend arts van het betrokken gezinslid of het familielid is afgeleverd en waaruit blijkt dat dit gezinslid of familielid om een ernstige medische reden behoefte heeft aan aanzienlijke zorg of steun. Dit attest mag de medische reden zelf niet vermelden.
§ 2. Le congé est pris par jour ou par demi-journée.	§ 2. Het verlof wordt genomen per dag of per halve dag.
§3. Ce congé n'est pas rémunéré. Ce congé est assimilé à une période d'activité de service.	§ 3. Dit verlof is niet bezoldigd. Het verlof wordt gelijkgesteld met periodes van dienstactiviteit."
§4. Si ce congé est pris au cours d'une période de travail à temps partiel, sa durée est réduite à due concurrence."	§4 Indien het verlof tijdens een periode van deeltijdse arbeid genomen wordt, wordt de duur van het verlof in evenredige mate verminderd."
Art. 31. Dans l'article 207 du même arrêté, il est inséré un paragraphe 4/1, rédigé comme suit :	Art. 31. In artikel 207 van hetzelfde besluit wordt een paragraaf 4/1 ingevoegd, luidende als volgt:
"§4/1 : Le congé de maladie est temporairement interrompu pendant le congé d'aidant, visé à l'article 190, 18°. Les jours de congé d'aidant qui coïncident avec le congé de maladie ne sont pas considérés comme des jours de congé de maladie."	"§4/1: Het ziekteverlof wordt tijdelijk onderbroken tijdens het zorgverlof, bedoeld in artikel 190, 18°. De dagen van het zorgverlof die samenvallen met het ziekteverlof, worden niet beschouwd als ziekteverlofdagen."
Art. 32. L'article 208, §4 du même arrêté, est complété par un 9°, rédigé comme suit :	Art. 32. Artikel 208, § 4, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de bepaling onder 9°, luidende:
"9° le congé d'aidant, visé à l'article 190, 18°."	"9° het zorgverlof, zoals bedoeld in artikel 190, 18°."
Chapitre 6. Modifications de l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 6 décembre 2018 portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres	Hoofdstuck 6. Wijzigingen aan het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 6 december 2018 houdende regeling van de administratieve en

<u>du personnel contractuel de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales</u>	<u>geldelijke situatie van de contractuele personeelsleden van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag</u>
Art. 33. Dans l'article 7, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} de l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 6 décembre 2018 portant réglementation de la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 33. In artikel 7, eerste paragraaf, eerste lid, van het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 6 december 2018 houdende regeling van de administratieve en geldelijke situatie van de contractuele personeelsleden van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° Le 1° est remplacé par ce qui suit :	1° de bepaling onder 1° wordt vervangen als volgt:
"1° au régime de travail, visé à l'article 22 du statut;" ;	"1° werktijdregeling, bedoeld in artikel 22 van het statuut;" ;
2° Un 1°/1 est inséré, rédigé comme suit :	2° de bepaling onder 1°/1 wordt ingevoegd, luidende:
"1°/1 aux formules souples de travail, visées à l'article 22/1 du statut;" ;	"1°/1 de flexibele werkregelingen, bedoeld in artikel 22/1 van het statuut;" ;
3° Le 6° est remplacé par ce qui suit :	3° de bepaling onder 6° wordt vervangen als volgt:
"6° à l'affectation et à la mutation, visés aux articles 149, alinéa 1 ^{er} , et 150 §§1 à 3;" ;	"6° de dienstaanwijzing en overplaatsing, bedoeld in de artikelen 149, eerste lid, en 150 §§1 aan 3 ;" ;
4° Au 8°, les mots " congé pour exercer une fonction dans un cabinet ministériel et congé pour raisons médicales ou humanitaires visés à l'article 190, 1°, 3°, 4°, 7°, 8°, 9°, 11°, 13° et 16° du statut " sont remplacés par les mots "congé pour exercer une fonction dans un cabinet ministériel, congé pour raisons médicales ou humanitaires et congé d'aidant visés à l'article 190, 1°, 3°, 4°, 7°, 8°, 9°, 11°, 13°, 16°, et 18° du statut;" .	4° Aan 8°, de woorden "het verlof om een ambt uit te oefenen bij een ministerieel kabinet en het verlof om medische of humanitaire redenen zoals bedoeld in artikel 190, 1°, 3°, 4°, 7°, 8°, 9°, 11°, 13° en 16° van het statuut" worden vervangen door de woorden " het verlof om een ambt uit te oefenen bij een ministerieel kabinet, het verlof om medische of humanitaire redenen, en het zorgverlof zoals bedoeld in artikel 190, 1°, 3°, 4°, 7°, 8°, 9°, 11°, 13°, 16°, en 18° van het statuut;" .
Chapitre 7. Entrée en vigueur.	Hoofdstuk 7. Inwerkingtreding.
Art. 34. Le présent arrêté entre en vigueur le (date).	Art. 34. Dit besluit treedt in werking op (datum).
Chapitre 8. Dispositions finales.	Hoodstuk 8. Slotbepalingen.
Art. 35. Les Membres du Collège réuni compétents pour la Fonction publique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.	Art. 35. De Leden van het Verenigd College bevoegd voor het Openbaar Ambt zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Bruxelles, le	Brussel,
Pour le Collège réuni,	Voor het Verenigd College,
Les Membres du Collège réuni, en charge du Budget et de la Fonction publique,	De Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting en het Openbaar Ambt,
 B. CLERFAYT  S. GATZ	